

N SERIES

ATYPICAL

ESPAÑOL

CREADO POR

Robia Rashid

EPISODIO 1.05

"That's My Sweatshirt"

Sam se pone nervioso después de que Paige invade su habitación. Casey visita Clayton Prep y prueba cómo sería la vida lejos de su hermano.

ESCRITO POR:

Dennis Saldua

DIRIGIDO POR:

Michael Patrick Jann

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

11.08.2017

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLiX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

| | | |
|-----------------------|-----|------------------|
| Jennifer Jason Leigh | ... | Elsa Gardner |
| Keir Gilchrist | ... | Sam Gardner |
| Brigitte Lundy-Paine | ... | Casey Gardner |
| Amy Okuda | ... | Julia Sasaki |
| Michael Rapaport | ... | Doug Gardner |
| Raúl Castillo | ... | Nick |
| Graham Rogers | ... | Evan |
| Nik Dodani | ... | Zahid |
| Jenna Boyd | ... | Paige |
| Rachel Redleaf | ... | Beth |
| Annie Mebane | ... | Lauren |
| Karl T. Wright | ... | Chuck |
| Dabier | ... | Jayson |
| Karly Rothenberg | ... | Donna |
| Geri Courtney-Austein | ... | Kayla |
| Carla Vila | ... | Madame Delacroix |
| Ivan Leung | ... | Random Jock |
| Jeffrey Rosenthal | ... | Bob |

1

00:00:09,801 --> 00:00:12,303
Antes de comenzar a trabajar
en Techtropolis,

2

00:00:12,387 --> 00:00:14,347
aprendí todo sobre la tienda:

3

00:00:14,431 --> 00:00:16,349
qué productos vendían,

4

00:00:16,433 --> 00:00:18,768
las reglas y procedimientos
para los empleados,

5

00:00:19,686 --> 00:00:22,897
a no decirles a los clientes
que olían mal, aunque apestaran.

6

00:00:23,690 --> 00:00:26,192
Y me senté a hablar con Bob, el gerente,

7

00:00:26,276 --> 00:00:28,778
que tiene nudillos peludos,
pero es agradable.

8

00:00:28,862 --> 00:00:29,904
¿Sam?

9

00:00:30,655 --> 00:00:32,365
Debiste irte hace 20 minutos,

10

00:00:32,991 --> 00:00:34,034
¿estás bien?

11

00:00:34,117 --> 00:00:35,368
Sí, estoy bien, gracias.

12

00:00:35,452 --> 00:00:37,912
Comí papas fritas
y ahora tengo una novia.

13

00:00:39,372 --> 00:00:40,623
Excelente.

14
00:00:42,000 --> 00:00:44,294
Felicidades. Háblame de ella.

15
00:00:44,377 --> 00:00:46,880
- ¿Cómo se llama la afortunada?
- ¿Cuál?

16
00:00:46,963 --> 00:00:48,047
Tu novia.

17
00:00:49,674 --> 00:00:51,885
Se llama Paige, es rubia,

18
00:00:51,968 --> 00:00:54,179
es mandona y toca todas mis cosas.

19
00:00:54,262 --> 00:00:56,139
Nació en Nueva Jersey,

20
00:00:56,222 --> 00:00:59,726
en la misma ciudad que Queen Latifah,
y hoy vendrá después del trabajo.

21
00:01:02,729 --> 00:01:04,814
Claro. Ya entiendo.

22
00:01:05,857 --> 00:01:07,442
Tengo una esposa, lo sé.

23
00:01:09,861 --> 00:01:11,571
Quédate el tiempo que necesites.

24
00:01:14,157 --> 00:01:15,992
No siempre me gustan las cosas nuevas,

25
00:01:16,076 --> 00:01:18,870
pero eso es por mi instinto
de supervivencia.

26

00:01:19,704 --> 00:01:22,791
¿Crees que una foca barbuda
viviría mucho si dijera:

27

00:01:22,874 --> 00:01:27,170
"Jamás había visto ese animal
con dientes filosos y hermoso pelo blanco.

28

00:01:27,253 --> 00:01:28,838
Tal vez me acerque a saludarlo"?

29

00:01:29,923 --> 00:01:31,090
¡No!

30

00:01:31,174 --> 00:01:34,636
No lo haría, porque se la comería
un oso polar.

31

00:01:35,804 --> 00:01:37,806
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

32

00:01:54,364 --> 00:01:56,783
- ¿Nerviosa por lo de mañana?
- No.

33

00:01:56,866 --> 00:01:58,535
Se ve que lo estás.

34

00:01:58,618 --> 00:01:59,869
Un poco.

35

00:02:01,621 --> 00:02:03,581
Recuerda que ellos te reclutaron.

36

00:02:03,665 --> 00:02:07,418
No pierdas la calma
ni digas muchas groserías y saldrá bien.

37

00:02:07,502 --> 00:02:09,879
¿No puedo estar nerviosa en la reunión?

38

00:02:09,963 --> 00:02:12,006
Sí, tal vez sea anticuado, pero...

39

00:02:12,090 --> 00:02:15,802
Evan, los de deportes me quieren,
pero debo pasar la entrevista.

40

00:02:15,885 --> 00:02:19,139
Y necesito demostrar que no soy
una estúpida que solo corre rápido.

41

00:02:19,222 --> 00:02:22,725
¡Oye! No eres una estúpida
que corre rápido, también eres muy sexy.

42

00:02:26,980 --> 00:02:28,398
Hay mucho en juego.

43

00:02:29,691 --> 00:02:31,860
Pues sí, tienes mucho en juego, es cierto.

44

00:02:31,943 --> 00:02:33,528
Está bien estar nerviosa.

45

00:02:34,988 --> 00:02:36,197
Pero tú puedes.

46

00:02:48,626 --> 00:02:49,752
¡No cierres la puerta!

47

00:02:49,836 --> 00:02:52,463
¡Por Dios! ¿Tiene una cámara
de vigilancia aquí?

48

00:02:56,009 --> 00:02:57,510
AUTISMO CON PAPAS FRITAS

49

00:02:59,596 --> 00:03:01,139
UN NUEVO CORREO

50

00:03:02,974 --> 00:03:05,602
FIESTA Y COMILONA DE CUMPLEAÑOS DE NICK

51

00:03:19,157 --> 00:03:21,659

- ¿Estás loco?

- ¿De dónde me llamas?

52

00:03:21,743 --> 00:03:23,745

- No oigo.

- Del cuarto de lavado.

53

00:03:23,828 --> 00:03:26,039

- Prendí la secadora.

- Qué ruidosa.

54

00:03:26,122 --> 00:03:28,750

Oye, la última vez que hablamos,

55

00:03:28,833 --> 00:03:31,836

dejé muy en claro que terminamos.

56

00:03:31,920 --> 00:03:34,380

¿Por qué me invitaste

a tu fiesta de cumpleaños?

57

00:03:35,840 --> 00:03:36,674

¡Rayos!

58

00:03:37,091 --> 00:03:40,345

Sí, pues lo lamento.

En realidad, no estabas invitada.

59

00:03:41,387 --> 00:03:42,347

¿No?

60

00:03:42,430 --> 00:03:45,350

No, por accidente invité

a toda mi lista de contactos.

61

00:03:45,433 --> 00:03:47,560

El de la tintorería acaba de responder.

62

00:03:48,436 --> 00:03:50,772

Debí de estar un poco drogado

cuando lo mandé.

63

00:03:51,481 --> 00:03:53,274
Lo recibí hace dos minutos.

64

00:03:53,358 --> 00:03:55,401
Sí, tal vez esté un poco drogado ahora.

65

00:03:56,069 --> 00:03:58,780
Excelente. Oye, voy a colgar ahora.

66

00:04:00,573 --> 00:04:01,407
¿Nick?

67

00:04:03,076 --> 00:04:04,077
Perdón...

68

00:04:05,119 --> 00:04:08,998
...por lo de la otra noche.
No debí llamarte mala persona.

69

00:04:09,082 --> 00:04:12,168
Sí. Heriste mis sentimientos.
Deberías venir a disculparte.

70

00:04:12,252 --> 00:04:13,461
Ya basta.

71

00:04:13,544 --> 00:04:17,382
Es que no debí culparte
por lo que pasó entre nosotros.

72

00:04:17,465 --> 00:04:18,549
Fue mi culpa también.

73

00:04:18,633 --> 00:04:25,014
Y eso me hizo ver lo hermosa y frágil
que es mi familia, Nick.

74

00:04:25,598 --> 00:04:27,725
Fue una advertencia. Desde que sucedió,

75

00:04:27,809 --> 00:04:30,520
me siento más comprometida, y soy...

76

00:04:30,603 --> 00:04:33,982
Oye, ahora estoy trabajando
y no puedo hablar, pero...

77

00:04:34,524 --> 00:04:36,526
- ¿Te veo en la fiesta?
- ¿Qué?

78

00:04:37,318 --> 00:04:40,071
- Elsa, es broma.
- Bueno, adiós.

79

00:04:43,574 --> 00:04:45,410
Me he decepcionado a mí misma.

80

00:04:49,622 --> 00:04:52,500
Así no soy yo. Soy mejor que esto.

81

00:04:53,126 --> 00:04:56,296
No soy una novia chismosa y paranoica.

82

00:04:56,379 --> 00:04:59,257
Pero estoy 90 % segura
de que me esconde algo,

83

00:04:59,340 --> 00:05:02,802
y pasé la noche buscando los rastreadores
de autos de Breaking Bad.

84

00:05:02,885 --> 00:05:04,846
¿Todo esto por una fresa?

85

00:05:04,929 --> 00:05:07,432
Una fresa cubierta de chocolate

86

00:05:07,515 --> 00:05:09,809
tiene una connotación sexual fuerte.

87

00:05:09,892 --> 00:05:11,185
Está engañándome.

88

00:05:11,269 --> 00:05:13,896
Como doctora en Psicología Clínica,

89

00:05:13,980 --> 00:05:15,982
mi diagnóstico formal para ti

90

00:05:16,065 --> 00:05:17,900
es que estás loca.

91

00:05:17,984 --> 00:05:18,860
¡No lo estoy!

92

00:05:18,943 --> 00:05:23,031
Si tuvieran una buena relación,
esa fresa habría sido algo para reírse.

93

00:05:23,114 --> 00:05:26,534
Pero han pasado cinco años,
no se han comprometido,

94

00:05:26,617 --> 00:05:29,704
y eso te está volviendo loca.

95

00:05:29,787 --> 00:05:32,040
No, esto no es por el compromiso.

96

00:05:32,123 --> 00:05:34,375
Esto es por esa maldita fresa.

97

00:05:34,459 --> 00:05:36,711
Bien. Tu peor temor se ha confirmado.

98

00:05:36,794 --> 00:05:39,380
Le compró esas fresas a otra mujer,

99

00:05:39,464 --> 00:05:40,965
se casarán

00:05:41,049 --> 00:05:42,759
y tú deberás vivir en una zanja.

101
00:05:43,426 --> 00:05:45,595
Gracias. Justo eso quería escuchar.

102
00:05:47,096 --> 00:05:47,930
De nada.

103
00:05:53,144 --> 00:05:54,103
Hola a los dos.

104
00:05:54,187 --> 00:05:56,272
Paige, no esperaba verte hoy.

105
00:05:56,356 --> 00:05:59,359
Me esperó en la parada del bus
y me hizo cargar su termo,

106
00:05:59,442 --> 00:06:02,820
que es de metal y muy frío.
Y habló todo el camino.

107
00:06:02,904 --> 00:06:05,448
- Esta es la primera vez que se calla.
- Cierto.

108
00:06:06,616 --> 00:06:08,493
Pasan mucho tiempo juntos.

109
00:06:08,576 --> 00:06:10,203
Pues eso hacen las parejas.

110
00:06:11,037 --> 00:06:14,665
Parejas. "Eso hacen las parejas".
Suena muy oficial.

111
00:06:15,917 --> 00:06:18,294
Gracias, pero yo traigo un bocadillo.

112
00:06:18,377 --> 00:06:22,298
Es algo denso y pegajoso,

del tipo que no puedes comerte entero.

113

00:06:22,381 --> 00:06:23,925
¿Quieres compartirlo?

114

00:06:24,008 --> 00:06:27,303
Como los zorros árticos,
que comparten su comida con otros.

115

00:06:28,638 --> 00:06:29,680
La tarjeta.

116

00:06:31,766 --> 00:06:32,767
Gracias.

117

00:06:34,394 --> 00:06:38,189
Es un nuevo sistema para que no aburra
a la gente con la Antártida.

118

00:06:38,272 --> 00:06:40,942
Le doy tres cartas al principio del día

119

00:06:41,025 --> 00:06:43,528
y cuando habla sobre la Antártida,
le quito una.

120

00:06:43,611 --> 00:06:46,864
Cuando se acaban,
no puede decir nada más. ¿Verdad, Sam?

121

00:06:46,948 --> 00:06:48,950
Las decoré con pintura inflable.

122

00:06:49,992 --> 00:06:51,577
Sam, ¿estás de acuerdo con eso?

123

00:06:51,661 --> 00:06:55,206
Creo que es tonto, pero los demás
parecen contentos, sobre todo Paige.

124

00:07:00,086 --> 00:07:02,797
El zorro ártico suele formar

parejas monógamas

125

00:07:02,880 --> 00:07:08,469
y sus camadas pueden tener
hasta 25 crías.

126

00:07:08,553 --> 00:07:09,846
¡Veinticinco!

127

00:07:11,389 --> 00:07:14,517
No me sorprende
que esto esté un poco desordenado.

128

00:07:14,600 --> 00:07:16,811
He investigado un poco,
y aunque algunos creen

129

00:07:16,894 --> 00:07:20,022
que los autistas siempre son ordenados,
a veces no lo son.

130

00:07:20,106 --> 00:07:23,860
¿Puedes imaginarte compartir tu espacio
con otros 25 zorros?

131

00:07:23,943 --> 00:07:26,154
Portland, Oregon.
Tengo un primo segundo ahí.

132

00:07:26,237 --> 00:07:28,030
- Sería un caos.
- ¡Una tormenta!

133

00:07:28,114 --> 00:07:29,240
Gira. ¡Una brújula!

134

00:07:29,323 --> 00:07:30,575
Estás justo en el norte.

135

00:07:31,784 --> 00:07:34,745
¡Mira esto! ¡Es genial!
Un recuerdo del pasado.

136

00:07:34,829 --> 00:07:36,622
¿Qué tipo de baterías usa?

137

00:07:37,582 --> 00:07:39,500
¡Helicópteros! Los llamaba "helis".

138

00:07:39,584 --> 00:07:41,127
¿Una escultura? Increíble.

139

00:07:41,210 --> 00:07:43,504
¿Es una escultura?
¿Cabrán en mi bolsillo?

140

00:07:43,588 --> 00:07:45,923
Cuántos libros y cosas.
Amo las cosas.

141

00:07:49,260 --> 00:07:52,638
Quedaría mejor en tu cama.
¿Qué es eso y por qué es azul?

142

00:07:52,722 --> 00:07:54,765
Esto va aquí.
Estos necesitan punta.

143

00:07:54,849 --> 00:07:56,517
No quiero compartir mi madriguera.

144

00:07:58,853 --> 00:08:00,938
Mira a esta amiguita.

145

00:08:01,522 --> 00:08:02,899
Alguien necesita un abrazo.

146

00:08:02,982 --> 00:08:04,901
¡No! No toques a Edison.

147

00:08:06,819 --> 00:08:08,321
¡Hola, amiguita!

148

00:08:13,409 --> 00:08:14,744

Hola, Sam, ¿qué haces?

149

00:08:15,328 --> 00:08:16,579
¡Hola, señor Gardner!

150

00:08:18,498 --> 00:08:21,292
- ¿Hay una chica en tu armario?
- Sí, Paige.

151

00:08:21,375 --> 00:08:23,794
Estaba tocando mis cosas,
y la encerré ahí.

152

00:08:23,878 --> 00:08:26,547
Oigan, ¿podrían darme
unos pretzels o un bocadillo?

153

00:08:26,631 --> 00:08:30,051
No, Sam. ¡Muévete!
No encierres a las chicas en tu armario.

154

00:08:30,134 --> 00:08:31,761
Paige, discúlpalo. ¿Estás bien?

155

00:08:31,844 --> 00:08:33,054
Sí, claro, estoy bien.

156

00:08:33,137 --> 00:08:34,138
- ¿Segura?
- Sí.

157

00:08:34,222 --> 00:08:36,891
Sam, discúlpate con Paige ahora.
Dile que lo lamentas.

158

00:08:36,974 --> 00:08:38,684
No. Hice lo que necesitaba.

159

00:08:38,768 --> 00:08:40,728
- ¡Sam!
- No, está bien.

160

00:08:40,811 --> 00:08:44,690
He investigado y sé que los autistas
reaccionan con exageración.

161
00:08:45,149 --> 00:08:50,029
Y para ser sincera,
puedo desesperar hasta a los neurotípicos.

162
00:08:50,112 --> 00:08:53,324
Por eso le di a Sam un descanso
para recargar sus baterías.

163
00:08:53,407 --> 00:08:55,660
Solo fueron diez minutos. No es nada.

164
00:08:55,743 --> 00:08:58,371
Los científicos de la base Halley VI
de la Antártida

165
00:08:58,454 --> 00:09:00,957
viven a oscuras
las 24 horas durante meses.

166
00:09:01,040 --> 00:09:03,000
Es la última. La tarjeta.

167
00:09:07,797 --> 00:09:09,423
Quizá ya debería irme.

168
00:09:09,507 --> 00:09:13,219
Sam, doblé todos tus calcetines
de una mejor forma. Adiós.

169
00:09:15,388 --> 00:09:16,597
Adiós, Paige.

170
00:09:18,641 --> 00:09:21,644
Sam, eso fue raro.

171
00:09:22,270 --> 00:09:25,022
Oye, papá, ¿mamá tocaba tus cosas siempre?

172

00:09:25,106 --> 00:09:26,566
¿Cómo lograste evitarlo?

173

00:09:30,194 --> 00:09:31,904
Creo que nunca lo logré.

174

00:09:41,330 --> 00:09:44,000
¡No puede ser, mírate!

175

00:09:44,083 --> 00:09:45,835
Estás preciosa.

176

00:09:47,670 --> 00:09:49,839
- Podrías cambiarte esos tenis.
- Mamá.

177

00:09:51,424 --> 00:09:55,845
Hija, quiero decirte
que apoyo completamente...

178

00:09:56,554 --> 00:09:58,264
...que estudies en Clayton.

179

00:09:58,973 --> 00:10:01,017
¿En serio? ¿No influyó en eso

180

00:10:01,100 --> 00:10:04,395
la charla de cinco horas
que tuviste con papá el otro día?

181

00:10:04,478 --> 00:10:06,731
Me llevó un tiempo, pero ya estoy contigo.

182

00:10:07,315 --> 00:10:11,527
Y lo de la distancia, el dinero y Sam...
Ya lo solucionaremos.

183

00:10:12,111 --> 00:10:13,863
Hablando de eso... ¡Sam!

184

00:10:16,741 --> 00:10:20,328
Hoy iremos a Clayton y no te daré

tu dinero para el almuerzo.

185

00:10:20,411 --> 00:10:24,373
Pero lo tendrá Beth, la hermana de Evan,
y te buscará durante la quinta hora.

186

00:10:24,457 --> 00:10:25,750
¿Sabes quién es Beth?

187

00:10:26,334 --> 00:10:29,170
Sí, habla fuerte.
¿Por qué traes un vestido?

188

00:10:29,754 --> 00:10:33,549
¿Necesitan ver si tus piernas
son musculosas para saber si te aceptarán?

189

00:10:33,633 --> 00:10:37,053
Vamos. No puedes llegar tarde
antes de que te admitan.

190

00:10:37,136 --> 00:10:39,347
¡Mírate! Los colores de Clayton.

191

00:10:39,430 --> 00:10:42,058
No lo hizo a propósito.
Usa esa camisa todos los días.

192

00:10:42,141 --> 00:10:43,768
Pero le queda muy bien.

193

00:10:46,646 --> 00:10:48,022
Son una hermosa familia.

194

00:11:02,536 --> 00:11:03,871
¿Por qué está tan amable?

195

00:11:03,954 --> 00:11:06,165
No lo sé, pero no lo arruines.
Te ves linda.

196

00:11:06,248 --> 00:11:07,750

- Vámonos.
- Gracias.

197

00:11:16,425 --> 00:11:18,260
ESCUELA CLAYTON

198

00:11:22,890 --> 00:11:25,309
El guía lo llamó "el jardín de la paz".

199

00:11:25,393 --> 00:11:26,894
Es muy hermoso.

200

00:11:26,977 --> 00:11:28,646
Es muy lindo, muy elegante.

201

00:11:29,397 --> 00:11:33,025
Seguro comen nueces de la India,
las de personas ricas.

202

00:11:33,109 --> 00:11:35,778
Sí, incluso tienen toallas reales
en el baño.

203

00:11:35,861 --> 00:11:37,613
Es para gente con clase.

204

00:11:37,696 --> 00:11:39,990
- Tenemos clase.
- Clase media.

205

00:11:40,574 --> 00:11:43,327
Hija, siempre has sido madura
y sofisticada.

206

00:11:43,411 --> 00:11:44,745
Encajarás bien aquí.

207

00:11:44,829 --> 00:11:47,164
Mamá, golpeé a una chica hace dos semanas.

208

00:11:47,248 --> 00:11:49,166
Hija, ellos no lo saben, tranquila.

209

00:11:49,250 --> 00:11:50,709

Mira a esa chica

210

00:11:50,793 --> 00:11:53,546

que camina hacia su futuro con su uniforme

211

00:11:53,629 --> 00:11:55,381

y su mochila en la espalda.

212

00:11:55,464 --> 00:11:56,924

Así estarás el próximo año,

213

00:11:57,675 --> 00:11:59,176

en tu nuevo comienzo.

214

00:12:10,438 --> 00:12:11,355

Hola, Sam.

215

00:12:13,399 --> 00:12:16,735

Esa es mi sudadera.

Estás usando mi sudadera.

216

00:12:16,819 --> 00:12:19,530

Cuando estaba en tu armario,
sentí frío y me la puse.

217

00:12:19,613 --> 00:12:22,616

Pero es tan linda y cómoda
que decidí robártela.

218

00:12:22,700 --> 00:12:24,827

Me encanta, es como si me abrazaras.

219

00:12:25,494 --> 00:12:26,871

Pero es mi sudadera.

220

00:12:26,954 --> 00:12:28,539

¡Se me ocurrió una idea!

221

00:12:28,622 --> 00:12:30,458

- ¿Te la digo?
- Sudadera.

222
00:12:30,541 --> 00:12:34,545
Deja la hora de estudio
y ven a Francés, Sam. Sería muy divertido.

223
00:12:34,628 --> 00:12:37,173
Es el idioma más romántico del mundo,

224
00:12:37,256 --> 00:12:41,844
y quién sabe, tal vez algún día
vayamos a París

225
00:12:41,927 --> 00:12:44,346
y nos besemos frente a la torre Eiffel.

226
00:12:44,430 --> 00:12:45,473
Es mi sudadera.

227
00:12:45,556 --> 00:12:47,933
Los animales salvajes tienen tres opciones

228
00:12:48,017 --> 00:12:50,478
cuando se enfrentan
a una situación peligrosa nueva:

229
00:12:50,561 --> 00:12:51,562
pueden huir,

230
00:12:52,897 --> 00:12:54,023
pueden atacar...

231
00:12:58,486 --> 00:12:59,695
...o pueden esconderse.

232
00:13:12,625 --> 00:13:13,918
Casey.

233
00:13:14,001 --> 00:13:16,212
- Soy Jayson. Mucho gusto.
- Hola.

234

00:13:16,295 --> 00:13:18,214
Igualmente. Ya te he visto.

235

00:13:18,297 --> 00:13:20,299
Soy negro, me ponen en los folletos.

236

00:13:20,382 --> 00:13:22,801
- Sí, ahí fue.
- Pasa.

237

00:13:22,885 --> 00:13:23,719
Claro.

238

00:13:24,970 --> 00:13:27,306
Aquí hacemos entrevistas entre compañeros.

239

00:13:27,389 --> 00:13:29,892
Se supone que te hagan sentir más cómoda.

240

00:13:29,975 --> 00:13:32,937
Y debo hacerlo excelente,
porque pareces muy cómoda.

241

00:13:34,897 --> 00:13:38,400
Te juro que estoy demasiado nerviosa.

242

00:13:38,943 --> 00:13:41,320
Mi otra escuela no es tan linda.

243

00:13:42,154 --> 00:13:44,990
¿No tienen un salón de yoga
o un lago para patos?

244

00:13:45,074 --> 00:13:46,951
No, no tenemos.

245

00:13:47,618 --> 00:13:49,411
Oye, te entiendo.

246

00:13:49,495 --> 00:13:52,331

Pero este sitio es maravilloso
cuando te acostumbras.

247

00:13:52,915 --> 00:13:53,832
Lo prometo.

248

00:13:57,711 --> 00:13:59,088
¿Vas a apagar eso o...?

249

00:14:02,091 --> 00:14:03,175
Beth, ¿qué sucede?

250

00:14:03,259 --> 00:14:06,345
Casey, debo darle a Sam su dinero,
pero no lo encuentro.

251

00:14:06,428 --> 00:14:08,931
- No sé dónde está.
- Oye, cálmate.

252

00:14:09,014 --> 00:14:11,642
- ¿Y Paige? ¿Le preguntaste?
- Sí. No lo ha visto.

253

00:14:12,059 --> 00:14:15,479
Se perderá el almuerzo,
la segunda comida más importante.

254

00:14:15,563 --> 00:14:17,523
Oye, tranquila. Le escribiré.

255

00:14:17,606 --> 00:14:18,899
Gracias por esto, Beth.

256

00:14:18,983 --> 00:14:22,027
¿Es en serio? Sé que estás nerviosa,
pero ¿contestaste una llamada

257

00:14:22,111 --> 00:14:24,363
y ahora escribes un mensaje?

258

00:14:24,446 --> 00:14:27,324

- ¿Quieres arruinar esto?
- Mi hermano es autista.

259

00:14:30,077 --> 00:14:31,495
Perdón, soy un estúpido.

260

00:14:31,579 --> 00:14:33,247
Despreocúpate, no lo sabías.

261

00:14:33,330 --> 00:14:36,876
Tengo que contestar mi teléfono
cuando le da pánico o desaparece,

262

00:14:36,959 --> 00:14:38,419
como pasó ahora.

263

00:14:38,502 --> 00:14:40,337
Es mi trabajo de hermana.

264

00:14:40,921 --> 00:14:42,798
Debe ser difícil para ti.

265

00:14:42,882 --> 00:14:44,258
Sí, tiene sus desventajas.

266

00:14:45,551 --> 00:14:49,471
Bien, apareció. Está escondiéndose
de su novia en el laboratorio.

267

00:14:52,016 --> 00:14:53,601
Bueno, parece que está bien.

268

00:14:55,311 --> 00:14:56,729
Bien, entonces...

269

00:14:57,771 --> 00:14:59,732
...dijiste que tiene sus desventajas.

270

00:15:01,108 --> 00:15:02,234
Explicámelas.

271

00:15:03,485 --> 00:15:04,528
Claro.

272
00:15:05,946 --> 00:15:07,031
Pues...

273
00:15:09,658 --> 00:15:11,243
Cuando era niña,

274
00:15:11,785 --> 00:15:16,498
mi mamá y hermano llamaban
a los no autistas "neurotípicos".

275
00:15:16,790 --> 00:15:18,375
La sigla es "ene-te".

276
00:15:19,251 --> 00:15:22,671
Pero de pequeña, yo entendía "entes".

277
00:15:22,755 --> 00:15:24,798
Y tenía sentido, porque...

278
00:15:26,133 --> 00:15:30,054
A veces parece
que Sam ocupara tanto espacio

279
00:15:30,638 --> 00:15:33,474
que todos los demás somos fantasmas.

280
00:15:38,270 --> 00:15:40,105
Lo siento, no sé por qué te dije eso.

281
00:15:40,814 --> 00:15:42,566
Si vienes aquí,

282
00:15:43,275 --> 00:15:44,944
¿cómo será dejar a tu hermano?

283
00:15:47,154 --> 00:15:49,949
No lo sé. Jamás ha pasado.

284

00:15:52,868 --> 00:15:54,578
No quiero que tenga frío,

285

00:15:54,662 --> 00:15:56,789
sino que tenga una temperatura agradable.

286

00:15:56,872 --> 00:15:59,708
Pero es mi sudadera y la necesito...

287

00:16:00,501 --> 00:16:03,003
...cuando estoy ansioso o muy irritado.

288

00:16:03,087 --> 00:16:05,506
Por eso me la compré.

289

00:16:11,095 --> 00:16:14,515
¿Te quedarás ahí viéndonos?
Porque es muy raro.

290

00:16:14,598 --> 00:16:16,016
Tranquila, amor.

291

00:16:16,100 --> 00:16:18,227
Sam tiene un problema con su novia.

292

00:16:18,310 --> 00:16:19,353
Novia de práctica.

293

00:16:19,436 --> 00:16:20,729
¿Lo ves? Es raro.

294

00:16:20,813 --> 00:16:21,855
¡Tú eres rara!

295

00:16:21,939 --> 00:16:23,816
Todos somos raros,

296

00:16:23,899 --> 00:16:25,025
y es maravilloso.

297

00:16:25,567 --> 00:16:27,528

Por favor, Kayla, eres buena con esto.

298

00:16:27,611 --> 00:16:29,947
Ayúdalo así volvemos a lo nuestro.

299

00:16:30,948 --> 00:16:32,116
Bien.

300

00:16:32,199 --> 00:16:35,119
No conozco a tu chica,
pero nos gusta usar objetos

301

00:16:35,202 --> 00:16:37,955
que nos recuerden a nuestro novio
cuando no está cerca.

302

00:16:38,038 --> 00:16:40,749
Pero necesito mi sudadera.
¿Cómo la recupero?

303

00:16:40,833 --> 00:16:43,711
No lo sé. Obséquiale otra cosa
para reemplazarla.

304

00:16:46,088 --> 00:16:48,757
- Eso es muy inteligente.
- Te lo dije, chico.

305

00:16:48,841 --> 00:16:51,552
Kayla es todo un genio.
Además, trabaja en Claire's.

306

00:16:51,635 --> 00:16:54,179
Puede perforarte lo que quieras
a mitad de precio.

307

00:16:54,263 --> 00:16:58,434
Excepto el escroto. No quiero que toque
las pelotas de otro. ¿Me explico?

308

00:17:00,352 --> 00:17:01,311
No.

309

00:17:01,895 --> 00:17:04,273
Fue maravilloso, estuvo divertido.

310

00:17:05,107 --> 00:17:09,695
Casey, escríbele a ese chico amable
un correo de agradecimiento.

311

00:17:09,778 --> 00:17:11,405
No, eso es muy ñoño.

312

00:17:11,488 --> 00:17:14,116
Es bueno ser ñoño.
Los ñoños reciben becas completas.

313

00:17:14,199 --> 00:17:15,743
Quieres ir ahí, ¿no?

314

00:17:17,578 --> 00:17:19,288
Sí quieres ir. Se nota.

315

00:17:19,621 --> 00:17:20,456
Me da igual.

316

00:17:23,208 --> 00:17:24,585
Me divertí hoy contigo.

317

00:17:24,668 --> 00:17:27,004
También yo. Fue lindo salir, ¿no?

318

00:17:27,880 --> 00:17:29,048
¿Quién llama?

319

00:17:31,091 --> 00:17:34,261
Es Chuck. Él y Donna
estarán mañana por el vecindario

320

00:17:34,344 --> 00:17:36,764
y quieren saber dónde cenar.
¿Conoces un buen lugar?

321

00:17:38,015 --> 00:17:38,849

Este.

322

00:17:38,932 --> 00:17:39,975
¿Para comer?

323

00:17:40,059 --> 00:17:42,061
Sí, haré carnitas.
Será una fiesta.

324

00:17:42,144 --> 00:17:44,354
Pero no invitamos gente entre semana.

325

00:17:44,438 --> 00:17:46,023
Jamás invitamos a nadie.

326

00:17:46,106 --> 00:17:47,274
¡Hagámoslo!

327

00:17:47,357 --> 00:17:50,778
Seamos de esas personas
con invitados en días de escuela.

328

00:17:50,861 --> 00:17:52,237
- Un martes.
- Hagamos locuras.

329

00:17:52,321 --> 00:17:54,198
- Sí.
- ¿Qué te está sucediendo?

330

00:17:58,786 --> 00:18:00,120
¿Qué tiene el teléfono?

331

00:18:00,204 --> 00:18:01,371
CONFIRMACIÓN PARA NICK

332

00:18:01,455 --> 00:18:03,540
Son alertas del grupo de apoyo.

333

00:18:03,624 --> 00:18:05,751
- Debo llamar a Louisa.
- Hazlo.

334

00:18:09,171 --> 00:18:10,714
Soy Nick, deja un mensaje.

335

00:18:11,423 --> 00:18:12,841
Hola, soy Elsa.

336

00:18:12,925 --> 00:18:14,968
Oye, te llamo

337

00:18:15,052 --> 00:18:18,263
porque cada vez que alguien
responde tu invitación,

338

00:18:18,347 --> 00:18:19,473
recibo un correo.

339

00:18:19,556 --> 00:18:23,435
Y aunque me encanta saber que tienes
un amigo llamado Albóndiga

340

00:18:23,519 --> 00:18:26,021
que llevará brownies especiales,

341

00:18:26,105 --> 00:18:28,148
no tengo necesidad de saberlo.

342

00:18:28,232 --> 00:18:30,609
¿Y por qué estás haciendo
una fiesta de cumpleaños?

343

00:18:30,692 --> 00:18:32,027
Eres un hombre.

344

00:18:32,111 --> 00:18:36,448
Invita a cinco o seis amigos a cenar
y pide un pastel,

345

00:18:36,532 --> 00:18:38,534
sin cantar, sin dividir la cuenta

346

00:18:38,617 --> 00:18:40,244
y te vas a descansar. ¿Entendido?

347
00:18:40,327 --> 00:18:41,495
Adiós.

348
00:18:47,668 --> 00:18:48,502
Hola, Casey.

349
00:18:49,670 --> 00:18:52,714
¿Podría hablarte un momento?
Es sobre tu hermano Sam.

350
00:18:53,298 --> 00:18:54,967
Sí, sé quién es mi hermano, Paige.

351
00:18:56,802 --> 00:18:57,845
Sí.

352
00:18:58,762 --> 00:19:01,765
Es que siento que tal vez está evitándome

353
00:19:01,849 --> 00:19:05,352
porque hablamos ayer y...

354
00:19:06,103 --> 00:19:07,729
No lo sé, pude haberlo molestado

355
00:19:07,813 --> 00:19:10,357
porque después de eso desapareció.

356
00:19:12,276 --> 00:19:14,069
Pero no lo sé, tal vez no hice nada.

357
00:19:14,653 --> 00:19:17,573
Sí hiciste algo,
y por tu culpa no comió ayer.

358
00:19:18,907 --> 00:19:21,535
Y sé que es un fastidio
tener que pensar en eso

359

00:19:21,618 --> 00:19:25,247
si sales con alguien de 18,
pero eso sucede con Sam.

360

00:19:28,500 --> 00:19:29,877
Sí, entiendo.

361

00:19:29,960 --> 00:19:31,378
Pero ¿me darías un consejo?

362

00:19:32,963 --> 00:19:34,923
Sí, deja a mi hermano.

363

00:19:35,924 --> 00:19:36,884
¿Qué?

364

00:19:36,967 --> 00:19:39,595
¿Por qué estás con Sam?
¿Qué ganas con eso?

365

00:19:40,262 --> 00:19:44,516
¿Estás desesperada o te darán
créditos por salir con el chico raro?

366

00:19:45,100 --> 00:19:46,101
¡No!

367

00:19:47,394 --> 00:19:50,230
No, Casey, de verdad me gusta Sam.

368

00:19:50,981 --> 00:19:52,107
Mucho.

369

00:19:53,942 --> 00:19:55,194
Él es honesto

370

00:19:55,277 --> 00:19:57,571
y es lindo.

371

00:19:57,654 --> 00:20:01,283
¿Y has visto su libreta de dibujos?

Es increíble.

372

00:20:01,366 --> 00:20:04,036
La forma en que funciona
su cerebro es muy interesante.

373

00:20:04,119 --> 00:20:04,953
¿Interesante?

374

00:20:05,579 --> 00:20:07,039
No es un experimento de clase.

375

00:20:07,706 --> 00:20:08,790
No, lo sé.

376

00:20:08,874 --> 00:20:11,418
¿Qué pasará si depende de ti
y luego te vas?

377

00:20:11,501 --> 00:20:13,837
- No voy a...
- Porque te necesitará.

378

00:20:14,588 --> 00:20:16,423
Y algo así podría devastarlo.

379

00:20:18,800 --> 00:20:21,220
No entiendes nada de esto.

380

00:20:22,262 --> 00:20:24,014
Estás empeorándolo todo.

381

00:21:14,147 --> 00:21:15,774
Paige me devolvió mi sudadera.

382

00:21:15,857 --> 00:21:17,818
Qué bien. ¿Cuándo te la devolvió?

383

00:21:17,901 --> 00:21:19,236
Cuando rompió conmigo.

384

00:21:21,363 --> 00:21:23,907
Lo lamento, Sam. ¿Te dijo por qué?

385
00:21:23,991 --> 00:21:25,200
Dijo algo sobre...

386
00:21:26,451 --> 00:21:29,621
Casey temía que me lastimara,
o que ella le temía a Casey.

387
00:21:29,705 --> 00:21:31,873
No lo sé. A veces, cuando habla,

388
00:21:31,957 --> 00:21:34,126
usa tantas palabras que no entiendo todo.

389
00:21:34,710 --> 00:21:35,919
¿Y cómo te sientes?

390
00:21:36,503 --> 00:21:37,713
Bien.

391
00:21:37,796 --> 00:21:39,548
Recuperé mi sudadera.

392
00:21:41,216 --> 00:21:43,135
¿Seguro que estás bien?

393
00:21:46,221 --> 00:21:48,640
La mayoría ni siquiera trata
de entenderme.

394
00:21:49,349 --> 00:21:51,351
Paige lo intentó, y eso fue lindo.

395
00:21:52,978 --> 00:21:54,062
Eso es lindo.

396
00:21:55,480 --> 00:21:58,608
Y todo el tiempo que fue mi novia,
me desesperaba.

397

00:21:58,692 --> 00:22:01,737
Pero creo que estaba tan enfocado
en lo fastidiosa que era

398

00:22:01,820 --> 00:22:04,489
que olvidé sus partes buenas.

399

00:22:05,490 --> 00:22:06,742
Es...

400

00:22:07,659 --> 00:22:09,494
...una excelente perspectiva, Sam.

401

00:22:10,245 --> 00:22:11,538
Muy sabia para tu edad.

402

00:22:13,915 --> 00:22:16,293
Ni se molestó
cuando la encerré en mi armario.

403

00:22:16,877 --> 00:22:18,795
Eso me parece especial y único.

404

00:22:19,504 --> 00:22:20,881
¿Cómo dijiste?

405

00:22:31,433 --> 00:22:36,271
Hola, soy yo.
Voy hacia casa. Debemos hablar.

406

00:22:36,897 --> 00:22:38,106
Te amo.

407

00:22:38,857 --> 00:22:40,567
Hola, Jayson.
Gracias por lo de hoy.

408

00:22:42,778 --> 00:22:44,112
Al parecer, me gusta Paige.

409

00:22:44,196 --> 00:22:46,073

Y a mí, que toques antes.

410

00:22:46,156 --> 00:22:49,242

Y ahora ya no es mi novia por tu culpa.
Tú la alejaste.

411

00:22:49,326 --> 00:22:51,745

Sí, porque solo te quejas de ella.

412

00:22:52,329 --> 00:22:55,248

- Y lo entiendo, es muy fastidiosa.
- Pues creo que me gusta

413

00:22:55,332 --> 00:22:58,835

y tú eres mi hermana y no necesito
que te metas en mi vida.

414

00:22:58,919 --> 00:23:01,338

¿Qué te pasa? Quería ayudarte.

415

00:23:01,421 --> 00:23:03,423

No siempre estaré cerca para defenderte.

416

00:23:03,507 --> 00:23:05,133

- Bien.
- Sam.

417

00:23:05,217 --> 00:23:07,594

¡No, eres igual a Paige!

418

00:23:07,677 --> 00:23:10,764

Pero en lugar de tocar mis libros
y mi tortuga,

419

00:23:10,847 --> 00:23:14,226

tocas a mi novia.

Me alegra que te vayas a esa escuela.

420

00:23:14,309 --> 00:23:15,977

Ya no estarás aquí para molestarme.

421

00:23:16,686 --> 00:23:19,189

- No hablas en serio.
- Sí, lo hago.

422
00:23:19,272 --> 00:23:20,398
No te necesito.

423
00:23:20,482 --> 00:23:23,068
- ¡Bien, eso es lo que quiero!
- ¡Excelente!

424
00:23:34,955 --> 00:23:37,874
- ¿Hola?
- Hola, Casey, soy Jayson,

425
00:23:37,958 --> 00:23:40,210
de la escuela Clayton. Recibí tu correo.

426
00:23:41,253 --> 00:23:42,170
Hola.

427
00:23:42,254 --> 00:23:43,255
Son muy rápidos.

428
00:23:44,214 --> 00:23:45,465
Sí.

429
00:23:45,549 --> 00:23:49,469
Quería decirte
que creo que eres maravillosa.

430
00:23:49,845 --> 00:23:50,679
¿Pero?

431
00:23:51,847 --> 00:23:52,681
Pero...

432
00:23:53,807 --> 00:23:57,519
...trabajo en la oficina de admisiones,
y he oído algunas cosas.

433
00:23:57,602 --> 00:23:58,770
¿Golpeaste a una chica?

434

00:24:02,065 --> 00:24:05,026
Sí, pero no conoces toda la historia.

435

00:24:05,110 --> 00:24:06,945
Estaba burlándose de alguien.

436

00:24:07,529 --> 00:24:09,322
Sí, entiendo. Ahora escucha.

437

00:24:09,406 --> 00:24:12,325
Escribe a Admisiones,
y te ayudaré en lo que pueda.

438

00:24:12,409 --> 00:24:15,370
Clayton tiene una política
de tolerancia cero a la violencia,

439

00:24:15,453 --> 00:24:17,747
y no quiero alimentar tus esperanzas.

440

00:24:17,831 --> 00:24:19,207
Debo colgar.

441

00:24:26,840 --> 00:24:28,049
Hola, amor.

442

00:24:30,135 --> 00:24:31,344
¿Miles?

443

00:24:41,980 --> 00:24:45,650
No puedo más. Perdón.
Me llevé las sábanas y la TV. Son mías.

444

00:24:48,778 --> 00:24:53,533
Y esta es nuestra nieta menor Charlie.
Es el diminutivo de Charlotte.

445

00:24:53,617 --> 00:24:55,869
- Es linda.
- Últimamente, los nombres...

446

00:24:55,952 --> 00:25:00,540
Sí. Cuando Casey iba al jardín,
iba con alguien llamado Key.

447

00:25:00,624 --> 00:25:01,750
- Sí.
- Sí.

448

00:25:01,833 --> 00:25:04,669
- ¿Era niño o niña?
- No supimos durante los primeros meses.

449

00:25:06,046 --> 00:25:09,174
Pero era una niña muy bonita.
Era dulce. Eran amigas.

450

00:25:09,257 --> 00:25:11,259
- Sí. Muy linda.
- ¿Y cómo están sus hijos?

451

00:25:11,885 --> 00:25:13,511
- Excelente.
- Sí.

452

00:25:13,595 --> 00:25:16,556
A Casey la ha reclutado
la escuela Clayton.

453

00:25:17,140 --> 00:25:18,391
Le darán una beca deportiva.

454

00:25:18,475 --> 00:25:21,353
Sí, fuimos el otro día
a visitar su campus.

455

00:25:21,436 --> 00:25:22,479
- Becada.
- Sería genial.

456

00:25:22,562 --> 00:25:25,398
- Qué emoción.
- Es bueno pasar tiempo con Casey,

457

00:25:25,482 --> 00:25:28,526
porque solemos enfocarnos
en Sam y sus cosas.

458

00:25:28,610 --> 00:25:30,737
- ¿Por qué? ¿Qué tiene Sam?
- Nada.

459

00:25:30,820 --> 00:25:32,489
- ¿Más sangría?
- Estoy bien.

460

00:25:32,572 --> 00:25:34,532
Aunque ya no me cuenta nada sobre él.

461

00:25:34,616 --> 00:25:37,118
Me volví obsoleta. Tiene 18.

462

00:25:38,119 --> 00:25:39,162
Sabén cómo es eso.

463

00:25:39,746 --> 00:25:43,375
Le importan las chicas, las citas...

464

00:25:43,458 --> 00:25:45,043
Problemas...

465

00:25:46,878 --> 00:25:49,798
Sí. Sobre todo, como saben,
con Sam es un poco más difícil.

466

00:25:49,881 --> 00:25:50,966
¿Por qué?

467

00:25:52,008 --> 00:25:53,051
Por el autismo.

468

00:25:53,134 --> 00:25:54,177
¿Qué?

469

00:25:54,970 --> 00:25:55,804

¿Sam es autista?

470

00:25:57,973 --> 00:25:59,057
Sí.

471

00:26:09,567 --> 00:26:12,487
Trabajas con Chuck
desde hace más de cinco años.

472

00:26:12,570 --> 00:26:14,197
¿Y jamás salió el tema?

473

00:26:14,281 --> 00:26:16,700
No, Chuk y yo en realidad
no hablamos de eso.

474

00:26:18,702 --> 00:26:19,619
Ya entiendo.

475

00:26:19,703 --> 00:26:20,704
¿Qué entiendes?

476

00:26:20,787 --> 00:26:22,038
Eres como mi amigo Diego.

477

00:26:22,122 --> 00:26:25,083
¿Recuerdas a Diego?
Trabajaba conmigo en la peluquería.

478

00:26:25,166 --> 00:26:26,001
Sí.

479

00:26:26,084 --> 00:26:29,045
Tardó más de un año
en decirme que era gay.

480

00:26:29,129 --> 00:26:31,840
Aún se avergüenza mucho de su sexualidad.

481

00:26:32,424 --> 00:26:34,884
Fue algo muy difícil
para él decirlo en el trabajo.

482

00:26:34,968 --> 00:26:37,846
¿Trabaja en una peluquería
y le da vergüenza ser gay?

483

00:26:37,929 --> 00:26:41,975
¡Es lo mismo contigo! ¡No lo dices
en el trabajo porque te avergüenza!

484

00:26:42,058 --> 00:26:43,268
No me avergüenza.

485

00:26:43,852 --> 00:26:45,729
Elsa, no me avergüenzo de nada.

486

00:26:46,354 --> 00:26:47,314
¿Entiendes?

487

00:26:47,397 --> 00:26:49,024
Solo mantengo mi vida laboral

488

00:26:49,107 --> 00:26:51,443
y mi vida personal separadas.
No me avergüenza.

489

00:26:51,526 --> 00:26:52,819
Así soy yo,

490

00:26:52,902 --> 00:26:53,862
es cosa de hombres.

491

00:26:53,945 --> 00:26:56,031
Sí, pues yo jamás podría ser así.

492

00:26:56,114 --> 00:26:59,367
No con quien trabajo todos los días,
con una persona que es mi amiga.

493

00:26:59,451 --> 00:27:01,077
Es una gran parte de mi identidad.

494

00:27:01,161 --> 00:27:03,121
- Sí, pues tal vez no debería ser.
- ¿Qué?

495
00:27:03,204 --> 00:27:06,207
Todo contigo gira en torno a ser madre.

496
00:27:06,291 --> 00:27:10,003
Y tal vez, a veces,
deberías verte como un individuo.

497
00:27:10,086 --> 00:27:12,088
Me veo como un individuo.

498
00:27:12,172 --> 00:27:13,673
No, no creo que lo hagas.

499
00:27:13,757 --> 00:27:16,009
Contigo todo es:
"Sam esto y autismo aquello".

500
00:27:16,092 --> 00:27:18,428
Deberías dejar eso
y tener vida propia.

501
00:27:23,058 --> 00:27:25,852
Me lleva un tiempo
acostumbrarme a lo nuevo,

502
00:27:26,102 --> 00:27:28,396
pero cuando ya me acostumbro,

503
00:27:29,064 --> 00:27:30,273
se vuelve una necesidad.

504
00:27:41,201 --> 00:27:42,118
¿Paige?

505
00:27:42,202 --> 00:27:44,162
Disculpe, señor, estamos en clase.

506
00:27:44,245 --> 00:27:46,956

- Sam, ¿qué estás haciendo aquí?
- ¡En francés!

507

00:27:48,583 --> 00:27:50,251
Sam, ¿qué haces aquí?

508

00:27:50,335 --> 00:27:52,754
- ¿Quién es este muchacho?
- Mi ex.

509

00:27:52,837 --> 00:27:53,963
Mierda.

510

00:27:56,132 --> 00:28:00,845
Paige, hablé con el gerente de mi tienda
y mi terapeuta.

511

00:28:00,929 --> 00:28:06,101
Me di cuenta de que, aunque no me gustaba
que me tocaras las cosas

512

00:28:06,184 --> 00:28:08,144
y además me robaste la sudadera,

513

00:28:08,228 --> 00:28:10,105
fue mucho peor cuando me dejaste.

514

00:28:14,192 --> 00:28:19,114
Y ahora entiendo que, a veces,
a las chicas les gusta usar objetos

515

00:28:19,197 --> 00:28:22,117
que les recuerdan a sus novios,
aunque no estén ahí.

516

00:28:22,200 --> 00:28:25,370
Por eso te traje este collar.

517

00:28:25,453 --> 00:28:28,039
La novia de Zahid
me consiguió una rebaja en Claire's.

518

00:28:29,582 --> 00:28:31,000
¡Señorita Hardaway!

519

00:28:55,650 --> 00:28:56,735
Feliz cumpleaños.

N SERIES

ATYPICAL



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.